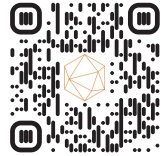



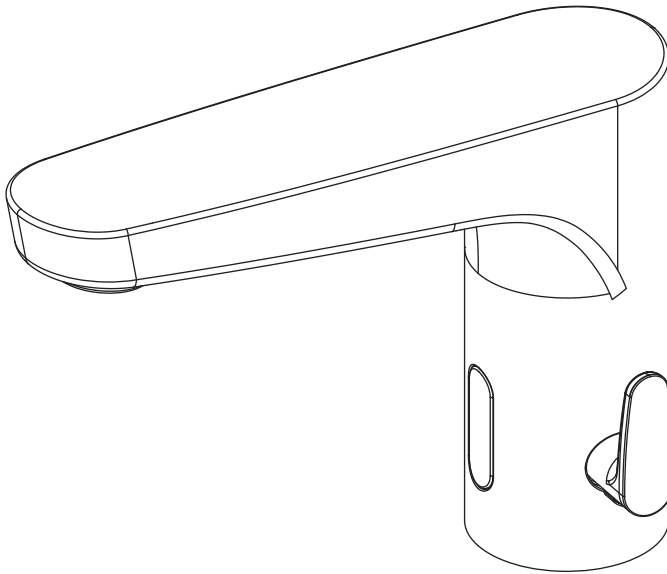
DO NOT PRINT THIS PAGE -  
IT IS FOR INFORMATION ONLY



Artwork done by Impala Services Ltd  
Info@impala-tach.com



SEPARATIONS	JOB INFO				
 PROCESS BLACK	KNG #: KNG-827-0003		Kingfisher Contact: KikiYK Fung		
	Agency Job #:		EAN: 5059340142135		
Product Description:		Vendor: Solex			
M Infrared Sensor Mixe		No. of New Line Drawings: 0			
		Page Size: A5 / No. of Pages:			
VERSION #					
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	23/03/22 Mohit	13/05/22 Mohit	XX/XX/21 XXX	XX/XX/21 XXX	XX/XX/21 XXX
<p>This file is the property of Kingfisher Group Plc. No copying, alteration or amendment is permitted without written authorisation from the Kingfisher Brand Team.</p> <p>翠丰集团不会以专色(PMS)作参考, 请参照已提供的印刷标准及Lab色彩数值生产以符合印刷品之标准。本文件的版权归翠丰集团所有。未经翠丰品牌团队的书面同意, 不得对本文件进行复制、变更或修改。</p>					



**EN** Infrared sensor  
basin mixer

**FR** Mitigeur pour  
vasque à détecteur  
infrarouge

**RO** Baterie pentru  
lavoar

**PL** Bateria umywalkowa

**ES** Mezclador de  
lavabo con sensor  
de infrarrojos

**PT** Misturador de  
bacia com sensor  
infravermelho

**EN IMPORTANT** - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

**FR IMPORTANT** : ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

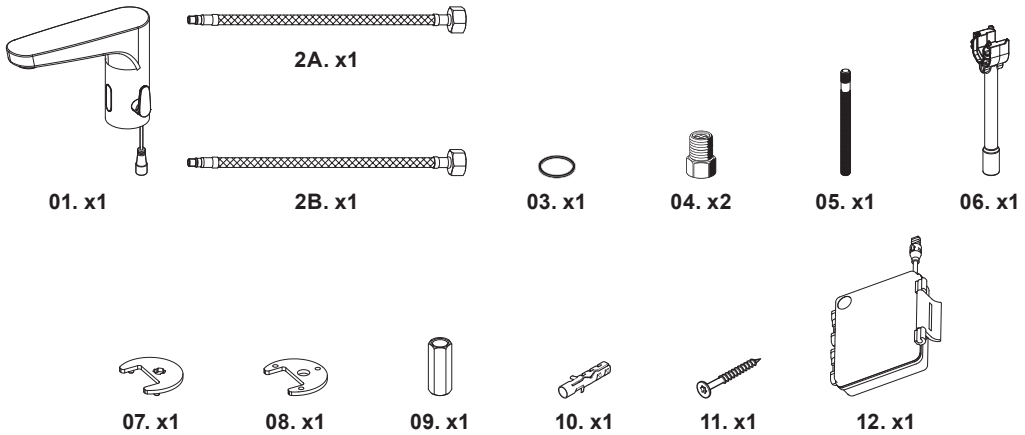
**PL WAŻNE** — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.

**RO IMPORTANT** - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

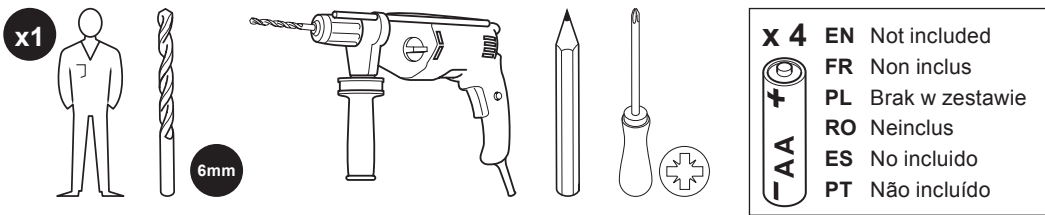
**ES IMPORTANTE:** Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

**PT IMPORTANTE** - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

**EN Parts FR Pièces PL Części RO Piese ES Piezas PT Peças**



**EN You will need FR Vous aurez besoin de PL Będziesz potrzebować RO Vei avea nevoie de ES Necesitará PT Vai precisar de**



**EN Contents FR Table des matières PL Spis treści RO Cuprins ES Contenido PT Conteúdo**

EN	FR	PL	RO	ES	PT	
<b>Safety</b>	3 Sécurité	4 Bezpieczeństwo	6 Siguranță	8 Seguridad	9 Segurança	11
<b>Guarantee</b>	4 Garantie	5 Gwarancja	7 Garanție	8 Garantía	10 Garantia	11
<b>Installation</b>	13 Installation	13 Instalacja	13 Montare	13 Instalación	13 Instalação	13
<b>Function and Setting</b>	19 Fonctions et réglages	19 Funkcje i ustawienia	20 Funcții și setări	21 Funciones y configuración	22 Funções e configurações	23
<b>Use</b>	24 Utilisation	24 Użytkowanie	25 Utilizare	25 Uso	26 Utilização	26
<b>Trouble-shooting</b>	28 Dépannage	29 Rozwiązywanie problemów	30 Depanare	31 Resolución de problemas	32 Resolução de problemas	33
<b>Maintenance</b>	34 Maintenance	34 Konserwacja	34 Întreținere	34 Mantenimiento	34 Manutenção	34
<b>Care &amp; maintenance</b>	35 Entretien et maintenance	35 Czyszczenie i konserwacja	35 Îngrijire și întreținere	36 Cuidados y mantenimiento	36 Cuidados e manutenção	36



## EN

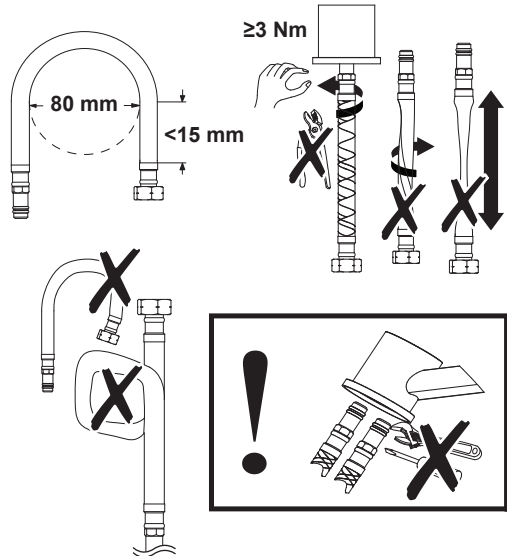
### Before you start

- Make sure you have all of the parts listed.
- Make sure you have all of the tools required.
- Retain these instructions for future reference.
- Failure to follow these instructions may result in personal injury, damage to the product and property damage.
- This tap must be installed by a suitably competent person.
- For domestic use only.
- Check that the tap is suitable for your water system.
- The minimum supply pressure for this tap is shown on the packaging.
- Maximum operating pressure 5 bar.
- This product has been tested to and meets the requirements of The Water Supply (Water Fittings) Regulations. (UK only).
- This product must be connected to a water supply in accordance with the Water Supply (Water Fittings) Regulations and UK Building Regulations. If you are in any doubt about these requirements contact a qualified plumber, your local Water Company or the Water Regulations Advisory Scheme (WRAS). (UK only).
- Adequate backflow prevention must be included as part of the installation of this tap. For example by fitting non-return valves on the water supply pipes.
- It is important that supply pipes are flushed before connecting the tap to ensure no pipe or plumbing debris enters the tap.
- If a combination boiler is installed turn off the boiler before starting work.
- Isolate the hot and cold water supply as close to the tap connections as possible.



### **CAUTION: DO NOT OVERTIGHTEN FIXINGS AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT.**

- Take special care when installing flexible supply hoses. Tighten by hand only and do not overtighten. Never twist or fold the flexible pipe during fitting as this may damage or weaken the pipe causing leaks.



- Ensure that the product is properly installed before using.
- When the installation is complete, turn the water supply on and check for leaks at all connection points.

### **Pull out and spring neck taps (UK ONLY)**

- Never leave pull out tap heads submerged in your sink.

### **Warning from your Water Supplier**

- It could be a criminal offence to use this tap with water supplied by a Water Company. (The supply pipe is the one which brings the water supply into your home and is directly connected to the public water main).
- This tap has an outlet on a flexible hose which, if left immersed in water, could result in contaminated water being drawn back into the pipework if the supply pressure dropped. To prevent contamination of drinking water in the premises and in the water main, and to comply with the legal requirements of the UK plumbing regulations and byelaws\*, both hot and cold water supplied to this tap must come from a storage cistern.

- If the distributing pipes feeding this tap from the storage cistern have other outlets connected to them, the outlet of this tap must be lower than any of those other outlets.
- If installed as a tap which is used for drawing water for drinking, and the quality of water from the storage cistern does not meet the standards for drinking water, a separate tap supplied with wholesome water must be provided for drinking purposes.
- For further information, contact the Water Regulations department of your local Water Supplier (see the WRAS website [www.wras.co.uk](http://www.wras.co.uk) or Yellow Pages for details) or the Water Regulations Advisory Scheme by e-mail ([info@wras.co.uk](mailto:info@wras.co.uk)) or telephone: 01495 248454.

\* The Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999 in England and Wales; The Scottish Water Byelaws 2004 and Northern Ireland Regulations.

## Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 5 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse,

or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, replace.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

# IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

---

## FR

### Avant de commencer

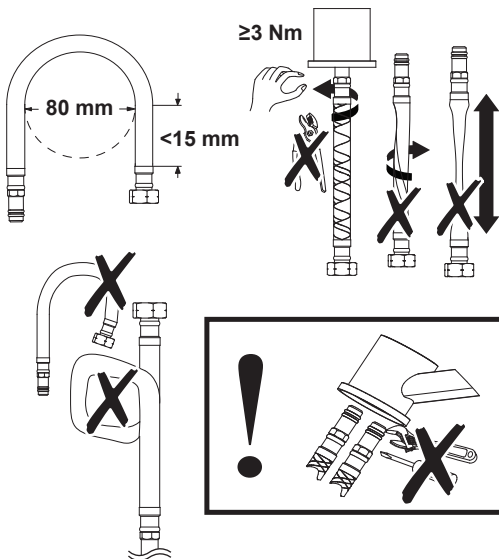
- Assurez-vous d'avoir toutes les pièces énumérées.
- Assurez-vous d'avoir tous les outils nécessaires.
- Conservez ces instructions pour référence ultérieure.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures, des dommages au produit et la détérioration de la propriété.
- Ce robinet doit être installé par une personne disposant des compétences nécessaires.
- Pour un usage domestique uniquement.
- Vérifiez que le robinet soit approprié pour votre système de distribution d'eau.
- La pression d'alimentation minimale requise pour ce robinet est indiquée sur l'emballage.
- Pression de service maximale 5 Bar.
- Ce produit doit être connecté à une alimentation en eau qui soit en conformité avec les règlements locaux en matière d'approvisionnement en eau et de construction en vigueur. Si vous avez le moindre doute au sujet de ces exigences, veuillez contacter un plombier qualifié ou votre compagnie de distribution d'eau locale.

- Un système anti-retour adéquat doit être inclus lors de l'installation de ce robinet. Par exemple en installant des clapets anti-retour sur les tuyaux d'alimentation en eau.
- Il est important que les tuyaux d'alimentation soient purgés avant de connecter le robinet afin d'assurer qu'aucun débris de tuyau ou de plomberie ne pénètre dans le robinet.
- Si une chaudière mixte est installée, veuillez l'éteindre avant de commencer le travail.
- Isolez l'alimentation eau chaude et en eau froide le plus près possible des raccords au robinet.



**ATTENTION: ASSUREZ-VOUS DE NE PAS TROP SERRER LES RACCORDS CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE PRODUIT.**

- Faites particulièrement attention lors de l'installation de tuyaux d'alimentation flexibles. Serrez à la main uniquement et ne serrez pas trop. Assurez-vous de ne jamais tordre ou plier le tuyau flexible lors du montage car cela pourrait endommager ou affaiblir le tuyau et causer des fuites.



- Assurez-vous que le produit est correctement installé avant de l'utiliser.
- Lorsque l'installation est terminée, ouvrez l'alimentation en eau et vérifiez l'étanchéité à tous les points de connexion.

## Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 5 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à remplacer.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait

du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## **IMPORTANT - A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE: A LIRE SOIGNEUSEMENT**

---

### **PL**

#### **Przed rozpoczęciem**

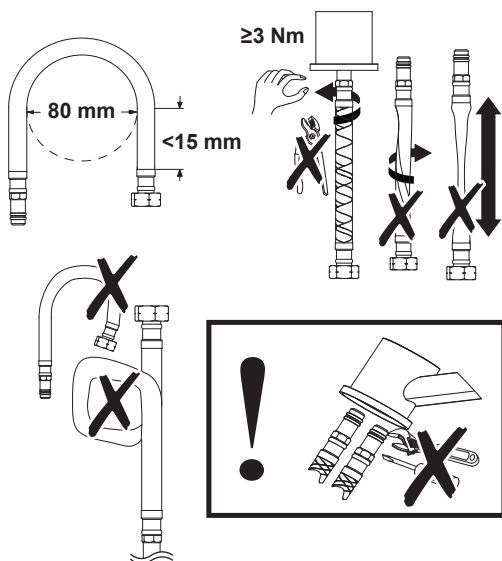
- Upewnić się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie wyszczególnione części.
- Upewnić się, że posiadasz wszystkie wymagane narzędzia.
- Prosimy zachować instrukcje na przyszłość.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować urazy, uszkodzenie produktu i straty materialne.
- Bateria powinna być zainstalowana przez osobę kompetentną.
- Tylko do użytku domowego.
- Sprawdzić, czy bateria jest odpowiednia dla systemu kanalizacyjnego w Twoim domu.
- Minimalne ciśnienie dla baterii znajduje się na opakowaniu.
- Maksymalne ciśnienie robocze wynosi 5 bar.
- Produkt ten należy podłączyć do dościa wody zgodnie z lokalnymi Przepisami odnośnie podłączania wody (armatur wodnych) i Przepisami budowniczymi. W razie wątpliwości dotyczących tych przepisów należy się skontaktować z hydraulikiem z odpowiednimi kwalifikacjami, lokalną spółką wodną.
- Do instalacji tego kranu należy dołączyć odpowiednie zawory zwrotne. Na przykład, montaż zaworów zwrotnych na rurach wodociągowych.

- Przed podłączeniem kranu, należy przepłukać rury, by usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby się przedostać do kranu.
- Jeśli kocioł grzewczy jest zainstalowany, wyłączyć go przed rozpoczęciem prac.
- Układ zasilania ciepłą i zimną wodą musi być zamontowany możliwie jak najbliżej złączy kranu.



**UWAGA: NIE ZACISKAĆ ZBYT MOCNO ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH, BY NIE USZKODZIĆ PRODUKTU.**

- Zachować szczególną ostrożność przy montażu elastycznych węży. Przykręcać ręcznie nie zaciskać zbyt mocno. Nigdy nie kręcić ani nie trzymać elastycznego węża podczas mocowania, gdyż może to uszkodzić lub osłabić węża i spowodować wyciek.



- Upewnić się, że produkt jest właściwie zainstalowany przed jego użyciem.
- Po zakończeniu instalacji, włączyć dopływ wody i sprawdzić wszystkie punkty łączeniowe oraz czy nie ma wycieków.

## Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 5 lat, która obejmuje wady produkcyjne, począwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie wymienimy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.



# WAŻNE - ZACHOWAJ TE INFORMACJE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

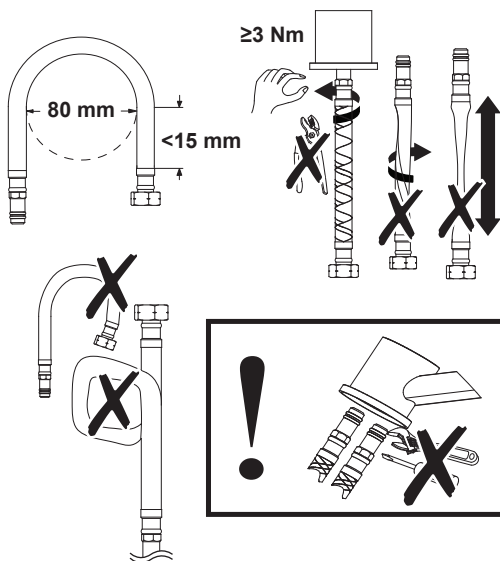
## RO Înainte de a porni

- Asigurați-vă că toate componentele trecute pe listă sunt prezente.
- Asigurați-vă că toate uneltele necesare.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănire, avarierea produsului și pagube materiale.
- Acest robinet trebuie instalat de către o persoană competentă.
- Numai pentru utilizare casnică.
- Asigurați-vă că robinetul este adecvat pentru sistemul dumneavoastră de alimentare cu apă.
- Presiunea minimă de alimentare pentru acest robinet este indicată pe ambalaj.
- Presiunea maximă de funcționare este 5 bari.
- Acest produs trebuie conectat la o sursă de apă conformă cu Reglementările privind alimentarea cu apă și Reglementările privind construcțiile. Dacă aveți dubii privind aceste cerințe, contactați un instalator autorizat sau Furnizorul dumneavoastră local de apă.
- Un separator de sistem adecvat trebuie inclus în instalarea acestui robinet. De exemplu instalați pe țevile de furnizare a apei supape de separare.
- Este important ca țevile de alimentare să fie curățate înainte de a conecta robinetul pentru a vă asigura că în robinet nu pătrund resturi de la țevă sau de la instalație.
- Dacă se instalează un boiler combinat, opriți boilerul înainte de a începe lucrarea.
- Izolați sursa de alimentare cu apă caldă și rece cât mai aproape posibil de racordurile robinetului.



**ATENȚIE: NU STRÂNGEȚI  
EXCESIV FITINGURILE  
DEOARECE PRODUSUL  
POATE FI AVARIAT.**

- Aveți grijă deosebită când instalați racorduri flexibile. Strângeți numai cu mâna și nu strângeți excesiv. Niciodată nu răsuciți sau să pliați țeava flexibilă în timpul instalării deoarece riscați să fragilizați țeava. cauzând scurgeri.



- Asigurați-vă că produsul este instalat corect înainte de a-l utiliza.
- După terminarea instalării, porniți alimentarea cu apă și verificați pentru depistarea scurgerilor la toate punctele de legătură.

## Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 5 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de

achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mână a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, înlocuirea.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

## **IMPORTANT - PĂSTRAȚI ACESTE INFORMAȚII PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE**

## **ES Instrucciones preliminares**

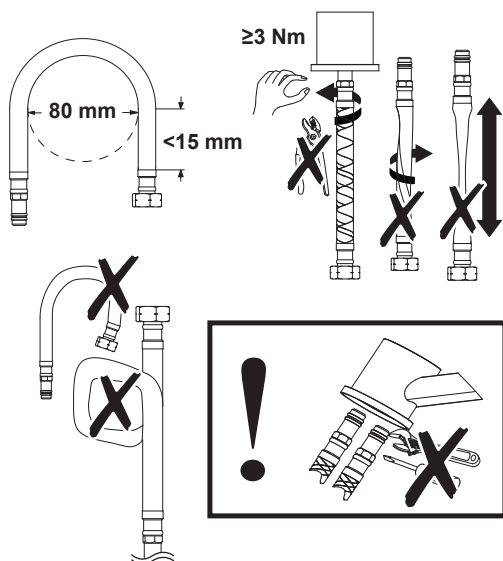
- Asegúrese de contar con todos los elementos anteriormente indicados.
- Asegúrese de contar con las herramientas necesarias para llevar a cabo la tarea.
- Conserve estas instrucciones como referencia futura.
- De no observarse estas instrucciones podrían producirse lesiones físicas y daños tanto en el producto como en bienes materiales.
- Este grifo debe instalarlo una persona debidamente competente.
- Solo para uso doméstico.
- Compruebe que el grifo sea adecuado para su sistema de agua.
- La presión mínima de agua para este grifo se indica en el envase.
- Presión máxima de funcionamiento: 5 bar.
- Este producto deberá conectarse a un suministro de agua según lo establecido en las Normativas locales sobre Abastecimiento de Agua y construcción de edificios vigentes. Si tuviera alguna duda acerca de dichos requisitos, póngase en contacto con un fontanero profesional o con su empresa local o municipal de abastecimiento de agua.
- La instalación de este grifo deberá incluir un dispositivo antirreflujo adecuado. Por ejemplo, válvulas de retención en las tuberías de suministro de agua.
- Será importante vaciar las tuberías de suministro de agua antes de proceder a instalar el grifo a fin de que evitar que penetre en este suciedad o restos de material de sellado presentes en las tuberías.
- De haber instalado un calefactor combinado para agua caliente y calefacción, asegúrese de apagarlo antes de proceder a instalar el producto.
- Cierre el suministro de agua caliente y fría en el punto más próximo posible a donde vaya a conectarse el grifo.



**¡PRECAUCIÓN! NO  
APRIETE EN EXCESO LOS  
RACORES DE CONEXIÓN,  
YA QUE PODRÍA DAÑAR  
EL PRODUCTO.**

- Preste atención especial al instalar latiguillos de suministro de agua. Apriételes únicamente a mano, pero no en exceso. Nunca retuerza

ni doble los latiguillos durante el montaje del producto, ya que podría dañar o debilitar la tubería, con el consecuente riesgo de que se produzcan fugas.



- Asegúrese de que el producto esté correctamente instalado antes de utilizarlo.
- Una vez completada la instalación, abra el suministro de agua y compruebe que no haya fugas en ninguno de los puntos de conexión.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 5 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo

producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su sustitución.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

# IMPORTANTE - GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

PT

## Antes de começar

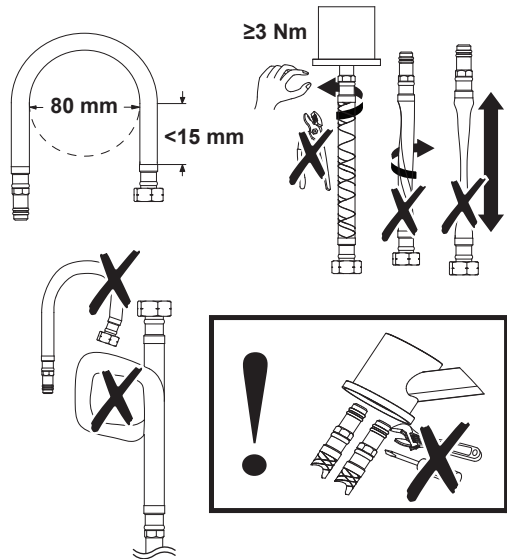
- Verifique que tem todas as peças listadas.
- Verifique que tem todas as ferramentas necessárias.
- Guarde estas instruções para referência futura.
- A falha ao não seguir estas instruções pode resultar em lesões pessoais, danos ao produto e danos patrimoniais.
- Esta torneira deve ser instalada por uma pessoa com as devidas qualificações.
- Apenas para uso doméstico.
- Verifique se a torneira se adequa ao seu sistema de abastecimento de água.
- A pressão de fornecimento mínima para esta torneira está indicada na embalagem.
- A pressão de funcionamento máxima é de 5 bar.
- Este produto deve ser ligado a um fornecimento de água em conformidade com os Regulamentos de Fornecimento de Água e com os Regulamentos de construção. Se tiver alguma dúvida sobre estes requisitos, contacte um canalizador qualificado ou a sua empresa de fornecimento de água local.
- Uma prevenção adequada do retorno da água deve ser incluída como parte da instalação desta torneira. Por exemplo, ao instalar válvulas de não-retorno nos tubos de fornecimento de água.
- É importante que os tubos de fornecimento de água sejam purgados antes de ligar a torneira, de forma a certificar-se de que nenhum resíduo oriundo dos tubos ou da canalização entre na torneira.
- Se uma caldeira de combinação estiver instalada, desligue a caldeira antes de começar a trabalhar.
- Isole o fornecimento de água quente e fria tão próximo como possível das ligações da torneira.



**CUIDADO: NÃO APERTE EM DEMASIA OS ACESSÓRIOS, UMA VEZ QUE PODE DANIFICAR O PRODUTO.**

- Tenha um cuidado especial ao instalar as mangueiras de fornecimento flexíveis. Aperte apenas utilizado as suas mãos e não aperte em demasia. Nunca torça ou dobre o tubo flexível durante a montagem, uma vez que

pode danificar ou enfraquecer o tubo, causando fugas.



- Certifique-se de que o aparelho se encontra instalado corretamente antes de o utilizar.
- Quando a instalação estiver concluída, ligue o fornecimento de água e verifique a existência de fugas em todos os pontos de ligação.

## Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 5 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

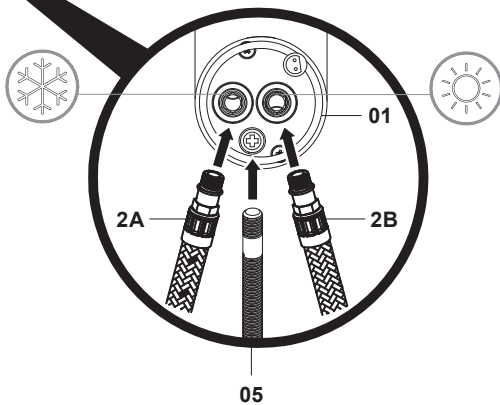
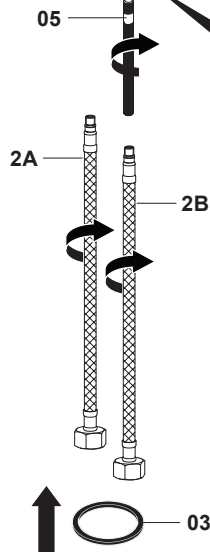
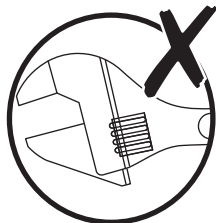
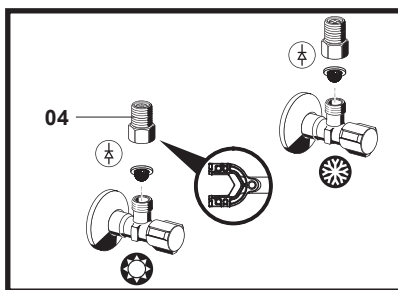
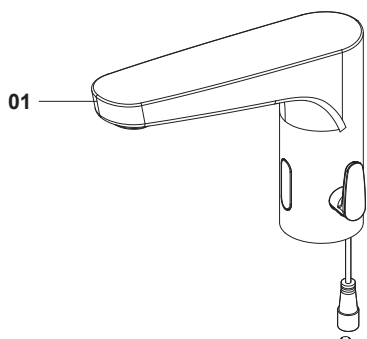
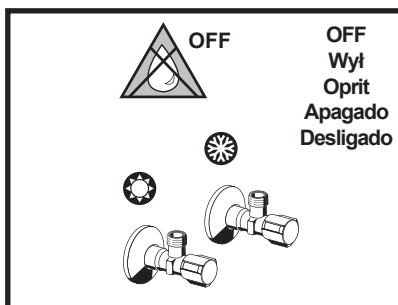
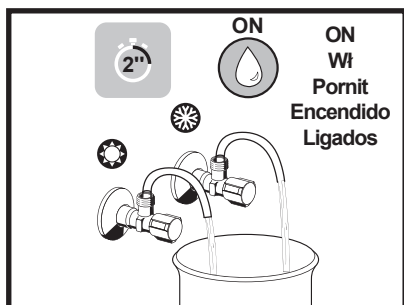
Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, substituir.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

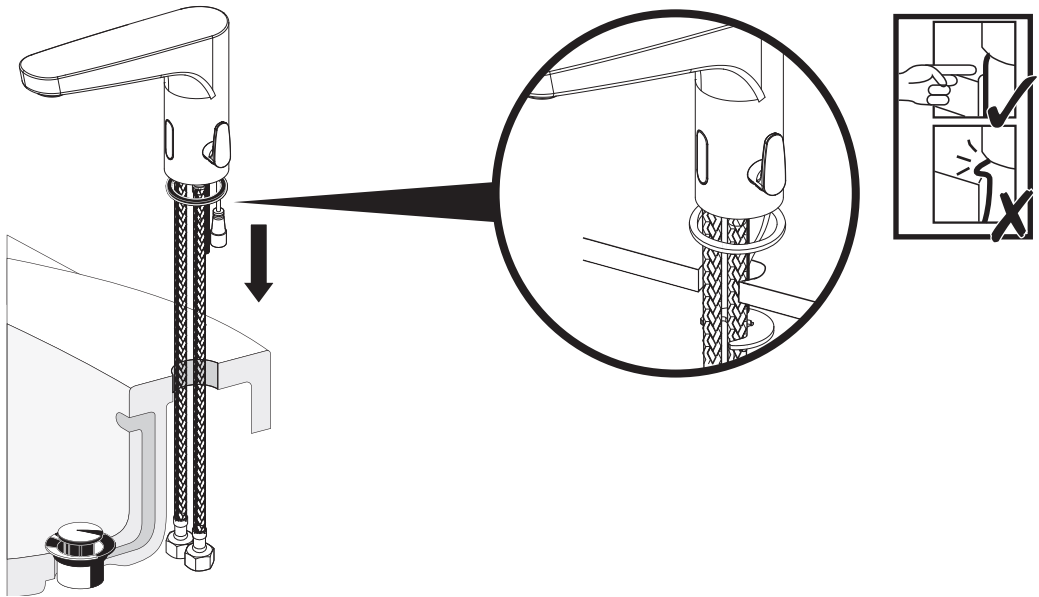
Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE -  
GUARDE ESTA  
INFORMAÇÃO  
PARA REFERÊNCIA  
FUTURA: LER  
CUIDADOSAMENTE**

# 01

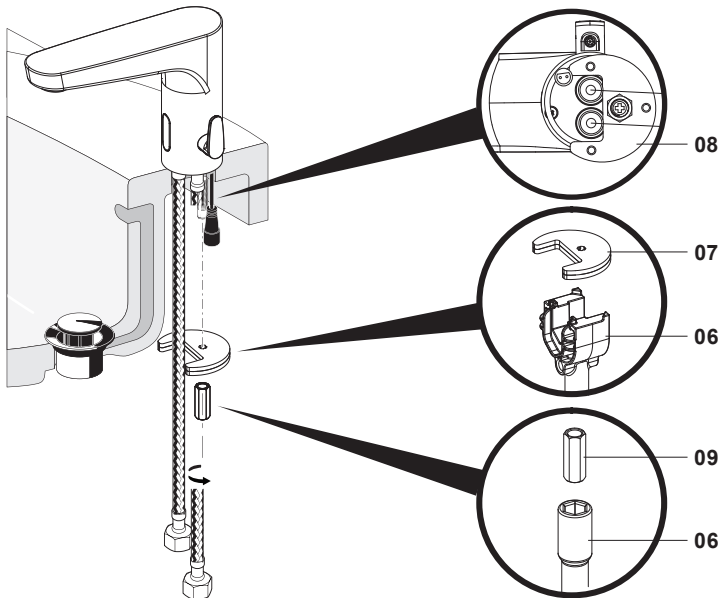


# 02

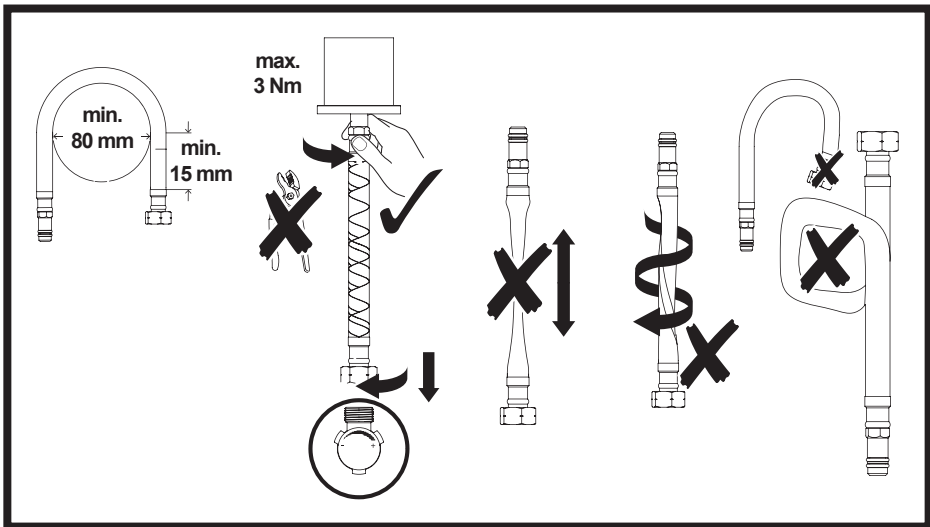
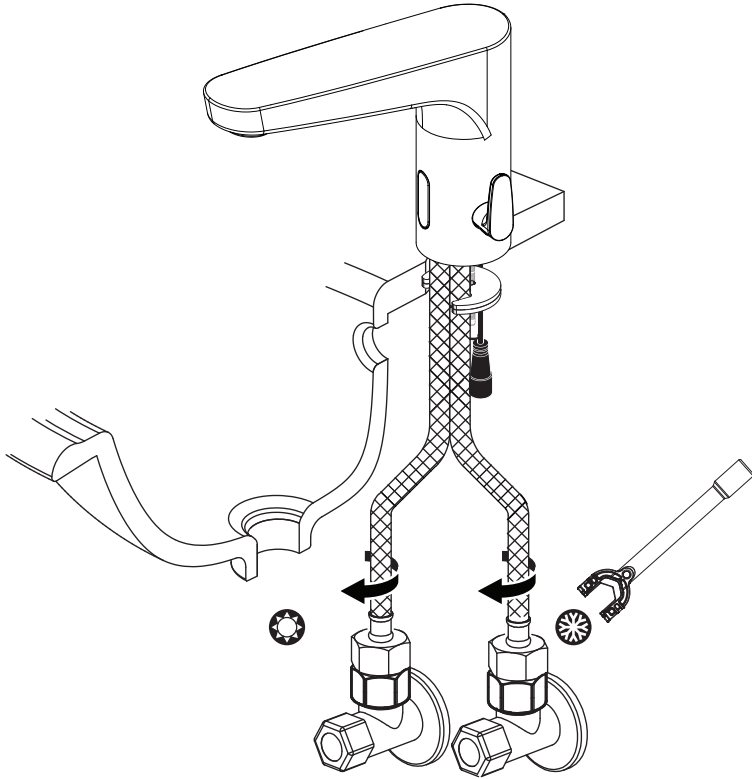


# 03

- 06. x1
- 07. x1
- 08. x1
- 09. x1

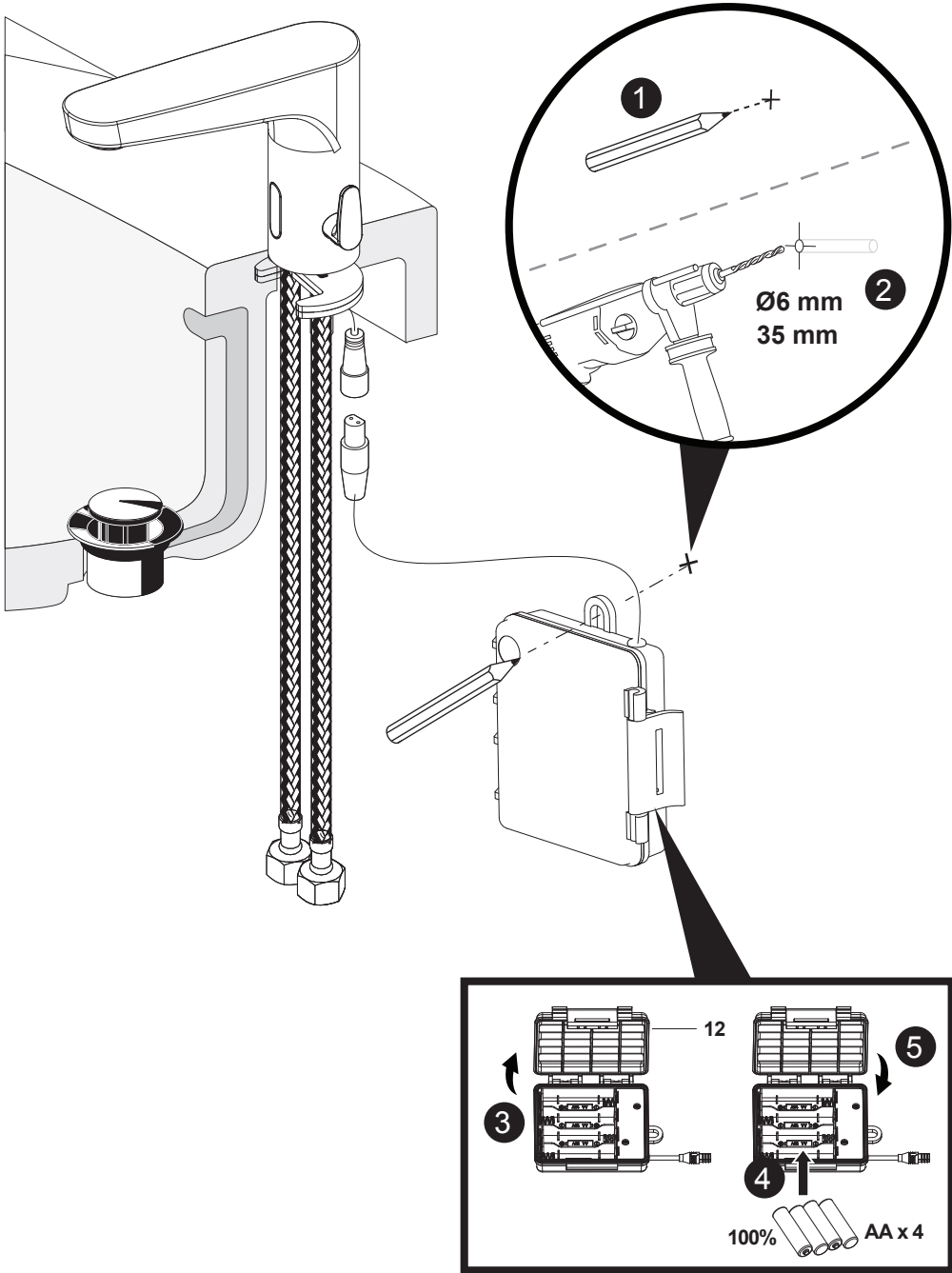


# 04

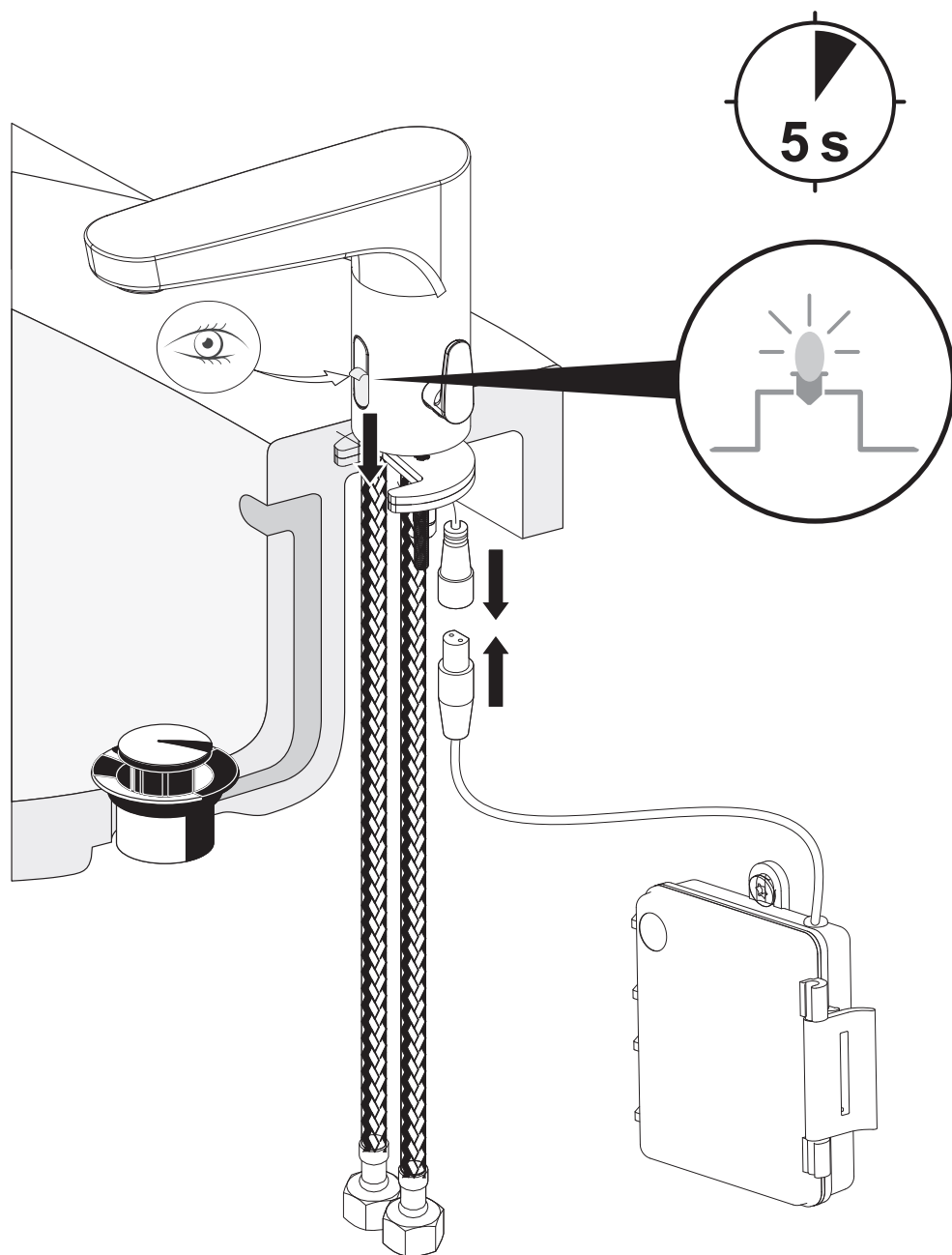




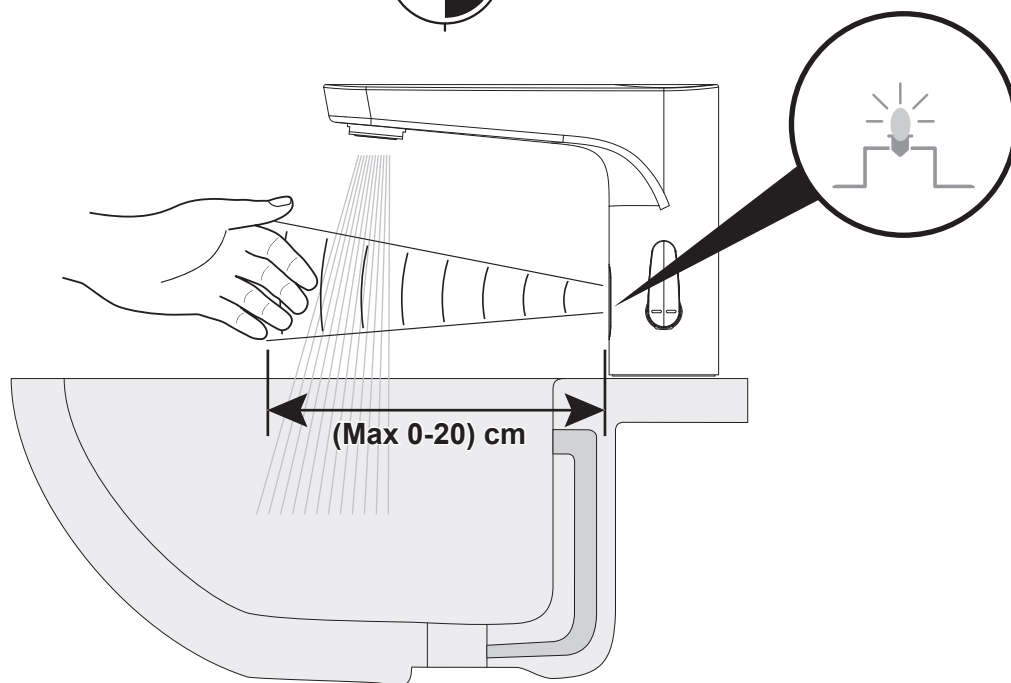
# 05



# 06



# 07



## EN Functions & Settings

---

### 01 Range control

Setting a custom value for the range (10 -20 cm):

Cover the lower part of the sensor window at a distance of approx.  $\leq 1$  cm.

Wait until the red LED and then ( $\approx 10$  s) the green LED flash 1x each.

Uncover the sensor window.

Cover the sensor window again at the required distance, i.e. from where the detection range should start.

Keep the sensor covered at this range until programming is confirmed with red/green flashing LEDs.

The LED flashes 3 x red/green to confirm that programming is complete.

### 02 Activating the stagnation flush

If the stagnation flush is activated, an automatic 30-second stagnation flush will be performed 24 h after the last actuation of the fitting.

- Cover the upper part Recommended prop: A4 white paper of the sensor window at a distance of approx.  $\leq 1$  cm.
- Wait until the red LED flashes 1x.
- Uncover the sensor window. **Important:** Ensure there is no movement within the sensor's range!
- If the green LED then lights up afterwards, the stagnation flush is switched on.
- If the red LED then lights up afterwards, the stagnation flush is switched off.

Repeat the process to switch between these two states.

### 03 Emergency Stop function for voltage drops

1. If the battery charge is no longer adequate after the corresponding signal, then the solenoid valve is closed automatically.
2. If the power supply fails entirely (e.g. power failure or battery compartment separated), then the solenoid valve closes automatically within 10 s.

### 04 Energy-saving function

When the fitting has not been triggered for over 30 minutes, the scan time is delayed by one second.

---

## FR Fonctions et réglages

---

### 01 Réglage de la portée

Réglage d'une plage de portée personnalisée (10 -20 cm) :

Couvrir la partie inférieure de la fenêtre du capteur à une distance d'env.  $\leq 1$  cm.

Attendre jusqu'à ce que la LED rouge clignote 1 fois et ( $\approx 10$  s) la verte également 1 fois.

Dégager la fenêtre du capteur.

Couvrir à nouveau la fenêtre du capteur à la distance X souhaitée à partir de laquelle la zone de détection doit débiter.

Rester à cette distance jusqu'à ce que la programmation soit achevée par un clignotement rouge/vert.

La LED clignote en 3 x rouge/vert pour confirmer que la programmation est achevée.

## 02 Activation du rinçage anti-stagnation

Lorsque le rinçage anti-stagnation est actif, un rinçage anti-stagnation automatique est déclenché pendant 30 secondes 24 heures après la dernière utilisation.

- Couvrir la partie inférieure de la fenêtre du capteur à une distance d'env.  $\leq 1$  cm.
- Attendre jusqu'à ce que la LED rouge clignote 1 fois.
- Dégager la fenêtre du capteur. **Attention !** Ne faire aucun mouvement dans la zone de détection !
- Si, ensuite, la LED verte s'allume, le rinçage anti-stagnation est activé.
- Si, ensuite, la LED rouge s'allume, le rinçage anti-stagnation est désactivé.

Répéter la procédure pour activer/désactiver le rinçage anti-stagnation.

## 03 Fonction d'arrêt d'urgence en cas de tension trop faible

1. La vanne magnétique se ferme automatiquement lorsque la tension de la batterie n'est plus suffisante après le signal correspondant.
2. En cas de panne de l'alimentation en courant (panne de courant ou compartiment à piles déconnecté), la vanne magnétique se ferme automatiquement dans les 10 secondes.

## 04 Fonction d'économie d'énergie

Le temps de détection est rallongé d'une seconde lorsque le robinet n'est pas activé pendant plus de 30 minutes.

---

## PL Funkcje i ustawienia

---

### 01 Ustawienie zasięgu

Ustawienie indywidualnego zakresu zasięgu (10 -20 cm):

Zakryć dolny obszar okienka czujnika w odległości ok.  $\leq 1$  cm.

Odczekać, aż zamiga 1 x czerwona a następnie ( $\approx 10$  s) 1 x zielona LED.

Odstąpić okienko czujnika.

Zakryć z powrotem okienko czujnika w żądanej odległości X, która ma stanowić początek obszaru detekcji czujnika.

Pozostać w tej odległości, dopóki nie zostanie potwierdzone mignięciem na czerwono/zielono zakończenie procedury programowania.

LED zamiga na 3 x czerwono/zielono dla potwierdzenia, że programowanie zostało zakończone.

### 02 Włączenie samoczynnego spłukiwania

Jeżeli jest włączone samoczynne spłukiwanie, to po upływie 24 h od ostatniego uruchomienia następuje automatyczne samoczynne spłukiwanie przez 30 s.

- Zakryć dolny obszar okienka czujnika w odległości ok.  $\leq 1$  cm.
- Odczekać, aż zamiga 1 x czerwona LED.
- Odstąpić okienko czujnika. **Uwaga:** nie wykonywać ruchów w obszarze zasięgu czujnika!
- Jeżeli zamiga zielona LED, oznacza to, że samoczynne spłukiwanie jest włączone.
- Jeżeli zamiga czerwona LED, oznacza to, że samoczynne spłukiwanie jest wyłączone.

Aby przełączyć, należy powtórzyć tę procedurę.

## 03 Funcția de întrerupere de urgență în caz de tensiune prea joasă

1. Dacă după emisia semnalului corespunzător tensiunea bateriei nu mai este suficientă, ventilul electromagnetic se închide automat.
2. Dacă alimentarea cu curent electric se oprește (de ex., până de curent sau compartimentul bateriei este deschis) ventilul electromagnetic se închide automat în termen de 10 sec.

## 04 Funcția de economisire energie

Dacă armătura nu este declanșată timp de mai mult de 30 de minute, timpul de scanare s-a prelungit cu o secundă.

---

## RO Funcții și setări

---

### 01 Reglare rază de acțiune

Setarea unei raze de acțiune individuale (10 -20 cm):

Acoperiți zona inferioară a ferestrei senzor cu o distanță de cca ≤ 1 cm.

Așteptați până când LED-ul roșu și apoi (≈ 10 s) cel verde se aprind o dată succesiv.

Eliberați fereastra senzor.

Acoperiți din nou fereastra senzor la distanța X dorită de la care să înceapă zona de detecție.

Păstrați această distanță până când se confirmă programarea prin luminarea intermitentă roșu/verde.

LED-ul luminează intermitent 3 x roșu/verde ca o confirmare a finalizării programării.

### 02 Cuplare și decuplare după stagnare

În cazul activării spălării după stagnare, după 24 de ore de la ultima acțiune se va efectua o spălare după stagnare automată timp de 30 de sec.

- Acoperiți zona inferioară a ferestrei senzor cu o distanță de cca ≤ 1 cm.
- Așteptați până când LED-ul roșu se aprinde o dată.
- Eliberați fereastra senzor. **Atenție:** fără mișcare în zona senzorului!
- Dacă apoi se aprinde LED-ul verde, înseamnă că spălarea după stagnare este cuplată.
- Dacă apoi se aprinde LED-ul roșu, înseamnă că spălarea după stagnare este decuplată.

Pentru comutare trebuie repetat procesul.

### 03 Funcție de întrerupere de urgență în caz de tensiune prea joasă

1. Dacă după emisia semnalului corespunzător tensiunea bateriei nu mai este suficientă, ventilul electromagnetic se închide automat.
2. Dacă alimentarea cu curent electric se oprește (de ex., până de curent sau compartimentul bateriei este deschis) ventilul electromagnetic se închide automat în termen de 10 sec.

### 04 Funcție de economisire energie

Dacă armătura nu este declanșată timp de mai mult de 30 de minute, timpul de scanare s-a prelungit cu o secundă.

---

## ES Funciones y configuración

---

### 01 Rango de control

Ajustar un rango de control personalizado (10 -20 cm):

Tape la zona inferior de la ventana del sensor desde una distancia aprox.  $\leq 1$  cm.

Espere hasta que el LED rojo parpadee una vez seguido ( $\approx 10$  s) de un parpadeo del LED verde.

Deje de tapar la ventana del sensor.

Vuelva a tapar la ventana del sensor desde la distancia X a la que desea que comience el rango de detección.

Mantenga esa distancia hasta que se confirme la programación con el parpadeo en rojo/verde.

El LED parpadea en 3 x rojo/verde para confirmar que ha concluido la programación.

### 02 Activar la descarga antiestancamiento

Si la descarga antiestancamiento está activada, se ejecutará una descarga antiestancamiento automática de 30 s de duración 24 h después del último accionamiento.

- Tape la zona inferior de la ventana del sensor desde una distancia aprox.  $\leq 1$  cm.
- Espere hasta que el LED rojo parpadee una vez.
- Deje de tapar la ventana del sensor. **Atención:** No realice ningún movimiento en el rango del sensor.
- Si, a continuación, se enciende el LED verde, significará que la descarga antiestancamiento está activada.
- Si, a continuación, se enciende el LED rojo, significará que la descarga antiestancamiento está desactivada.

Para modificar el estado de la descarga antiestancamiento, repita el procedimiento.

### 03 Función de parada de emergencia si la tensión es demasiado baja

1. Si, después de la señal correspondiente, la tensión de la batería ya no es suficiente, la válvula solenoide se cerrará automáticamente.
2. Si se produce un fallo en la alimentación (p. ej., caída de la red eléctrica o desconexión del compartimento para baterías), la válvula solenoide se cerrará antes de que transcurran 10s.

### 04 Función de ahorro de energía

Si el grifo no se activa durante más de 30 minutos, el tiempo de escaneo se ampliará en un segundo.

---

## PT Funções e configurações

---

### 01 Regulação do alcance

Regulação de um intervalo de alcance individual (10 -20 cm):

Cobrir a área inferior da janela do sensor a uma distância de aprox.  $\leq 1$  cm.

Aguardar até que o LED vermelho e, de seguida, ( $\approx 10$  s) o LED verde pisque 1 x.

Destapar a janela do sensor.

Cobrir novamente a área do sensor à distância X pretendida, a partir da qual a área de deteção deverá começar.

Permanecer a esta distância até que a programação seja confirmada através da iluminação intermitente 3 x vermelha/verde.

O LED pisca a vermelho/verde para confirmar que a programação está concluída.

### 02 Ligar o enxaguamento de estagnação

Se o enxaguamento de estagnação estiver ativado, 24 h após o último acionamento é realizado um enxaguamento de estagnação automático durante 30 s.

- Cobrir a área inferior da janela do sensor a uma distância de aprox.  $\leq 1$  cm.
- Aguardar até que o LED vermelho pisque 1 x.
- Destapar a janela do sensor. **Atenção:** não efetuar quaisquer movimentos na área do sensor!
- Se, posteriormente, o LED verde brilhar, o enxaguamento de estagnação encontra-se ligado.
- Se, posteriormente, o LED vermelho brilhar, o enxaguamento de estagnação encontra-se desligado.

Para efetuar a comutação é necessário repetir o processo.

### 03 Função de Desativação de Emergência em caso de tensão demasiado reduzida

1. Se a tensão de bateria já não for suficiente após o respetivo sinal, a válvula magnética fecha-se automaticamente.
2. Se alimentação elétrica falhar (p. ex. em caso falha de corrente elétrica ou compartimento da bateria removido), a válvula magnética fecha-se automaticamente dentro de 10 s.

### 04 Função de poupança de energia

Se a torneira não for acionada por um período superior a 30 minutos, o tempo de varrimento é prolongado por um segundo.



## EN Use

---

### Drawing water

Move a hand into the detection range of the sensor window under the fitting's outlet.

The fitting opens automatically and water flows until hands are moved out of the sensor window's detection range. When the fitting is triggered, the red LED in the sensor window flashes once briefly.

The follow-up time is 1s and cannot be adjusted. If a hand is detected for less than 1s by the sensor window, then the solenoid valve closes automatically.

### Note on auto-stop

The fitting closes automatically after the maximum possible flow time of 60 s if the sensor area is covered for more than 60 s (chewing gum stuck to it, etc.).

### Please note

Sensor sensitivity: 0.5 s

If a hand is moved too quickly out of the detection range, it cannot be detected by the infrared sensor.

### Cleaning stop

- Cover the lower part of the sensor window at a distance of approx.  $\leq 1$  cm for approx. 20-25 s until the red/green LED lights up.
- Uncover the sensor window.

The cleaning stop is now activated and the fitting remains closed for 120 s.

---

## FR Utilisation

---

### Prélèvement d'eau

Passer les mains dans la zone de détection sous le bec du robinet.

Le robinet s'ouvre automatiquement et l'eau s'écoule jusqu'à ce que les mains soient retirées de la zone de détection. La LED rouge dans la fenêtre du capteur clignote brièvement à une reprise lorsque le robinet s'ouvre.

La temporisation d'arrêt est de 1 seconde et ne peut pas être réglée.

Si les mains restent dans la zone de détection moins de 1 seconde, la vanne magnétique se ferme automatiquement.

### Remarque relative à l'arrêt automatique

Le robinet se ferme automatiquement après une durée de fonctionnement maximale possible de 60 secondes lorsque la zone de détection reste occupée plus de 60 secondes (chewing-gum collé, etc.).

### Remarque

Sensibilité du capteur : 0,5 s

Lorsque les mains sont trop rapidement retirées de la zone de détection, elles ne peuvent pas être détectées par le capteur infrarouge.

## Arrêt du nettoyage

- Couvrir la partie inférieure de la fenêtre du capteur à une distance d'env.  $\leq 1$  cm pendant env. 20-25 s jusqu'à ce que les LED rouge/verte s'allument.
- Dégager la fenêtre du capteur.

L'arrêt du nettoyage est alors activé et le robinet reste fermé pendant 120 s.

---

## PL Użytkowanie

---

### Procedura spłukiwania

Podłożyć dłoń w obszar detekcji czujnika pod wylew-kę armatury.

Armatura otwiera automatycznie i woda wypływa dopóki dłoń nie zostanie zabrana z obszaru detekcji czujnika. Przy uruchomieniu armatury zapala się na chwilę czerwona LED w polu czujnika. Czas opóźnienia wyłączenia wynosi 1 s i można go ustawić.

Jeżeli dłoń znajduje się krócej niż w obszarze detekcji czujnika, zawór elektromagnetyczny zamyka automatycznie.

### Wskazówka dotycząca autostop

Armatura zamyka automatycznie po upływie maksymalnego możliwego czasu pracy wynoszącego 60 s, jeżeli obszar detekcji czujnika jest zakryty dłużej niż 60 s (przyklejona guma do żucia itp.).

### Wskazówka

Czułość czujnika: 0,5 s

Jeżeli dłoń zostanie zbyt szybko zabrana z obszaru detekcji czujnika, może nie zostać wykryta przez czujnik podczerwieni.

### Blokada na czas sprzątnia

- Zakryć dolny obszar okienka czujnika w odległości ok.  $\leq 1$  cm na ok. 20-25s do momentu, aż zamiga czerwona/zielona LED.
- Odsłonić okienko czujnika.

Blokada na czas sprzątnia jest teraz aktywna i armatura pozostaje zamknięta przez 120 s.

---

## RO Utilizare

---

### Procesul de curgere

Treceți mâna prin zona de detecție sub evacuarea armăturii.

Armătura se deschide automat, iar apa curge atât timp cât mâinile se află în zona de detecție. La declanșarea armăturii, LED-ul roșu din câmpul senzorului luminează scurt. Durata de spălare după utilizare este de 1 sec. și nu este setabilă.

Dacă mâna este detectată în zona senzorului mai puțin de 1 sec., ventilul electromagnetic se închide automat.

### Indicație privind oprirea automată

Armătura se închide automat după un timp de funcționare de maximum 60 de sec. posibil, dacă zona senzorului este acoperită mai mult de 60 de sec. (gumă de mestecat lipită etc.).

## Indicație

Sensibilitate senzor: 0,5 sec.

Dacă mâna este îndepărtată prea repede din zona de detecție, aceasta nu va putea fi detectată de către senzorul cu infraroșu.

## Oprire curățare

- Acoperiți zona inferioară a ferestrei senzor cu o distanță de cca  $\leq 1$  cm timp de aprox. 20-25 sec. până când LED-ul roșu/verde se aprinde.
- Eliberați fereastra senzor.

Oprirea curățării este acum activată, iar armătura rămâne închisă timp de 120 de sec.

---

## ES Uso

---

### Apertura del grifo

Coloque la mano en el rango de detección, bajo la salida del grifo.

El grifo se abrirá automáticamente y saldrá agua hasta que retire las manos del rango de detección. Al activarse el grifo, el LED rojo de la ventana del sensor emitirá un breve destello. El tiempo de seguimiento esdelsyno se puede configurar.

Si se detecta la mano en el rango del sensor durante menos de 1 s, la válvula solenoide se cerrará automáticamente.

### Información sobre la parada automática

En caso de que el rango del sensor permanezca tapado durante más de 60 s (p. ej., a causa de un chicle pegado), el grifo se cerrará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo de descarga máximo de 60 s.

### Aviso

Sensibilidad del sensor: 0,5 s

Si la mano se retira demasiado rápido del rango de detección, no será detectada por el sensor de infrarrojos.

### Parada de limpieza

- Tape la zona inferior de la ventana del sensor desde una distancia aprox.  $\leq 1$  cm durante unos 20-25 s, hasta que se enciendan los LED rojo/verde.
- Deje de tapar la ventana del sensor.

Hecho esto, la parada de limpieza estará activada, y el grifo permanecerá cerrado durante 120 s.

---

## PT Utilização

---

### Processo de abertura da torneira

Colocar a mão na área de deteção sob a saída da torneira.

A torneira abre automaticamente e a água corre até que as mãos sejam retiradas da área de deteção. Ao acionar a torneira, o LED vermelho no campo do sensor pisca uma vez. O tempo de funcionamento residual édelse não pode ser ajustado.

Se a mão for detetada no campo do sensor por menos de 1s, a válvula magnética fecha-se automaticamente.

## **Aviso relativamente à paragem automática**

Se a área do sensor estiver coberta por um período superior a 60s (por uma pastilha elástica colada ou semelhante), a torneira fecha automaticamente após o tempo de funcionamento máximo possível de 60 s.

### **Aviso**

Sensibilidade do sensor: 0,5 s

Se a mão for retirada demasiado rápido da área de deteção, a mesma não pode ser detetada pelo sensor infravermelho.

### **Paragem de limpeza**

- Cobrir a área inferior da janela do sensor a uma distância de aprox.  $\leq 1$  cm durante aprox. 20-25 s, até o LED vermelho/verde brilhar.
- Destapar a janela do sensor.

A paragem de limpeza está agora ativada e a torneira mantém-se fechada durante 120 s.

## EN Troubleshooting

Symptoms	Probable Causes	Recommended Action
Continuous water flow	Dirty sensor window	Wipe sensor window with soft fabric
	Drops of water accumulate on the sensor window	Gently wipe off drops of water
	Sensor function is activated far beyond 10cm	Contact customer service
	Control box failure	Contact customer service
The flow is too small	Insufficient flow in the water supply	Increase system water supply
	Filter of inlet is blocked	Clean dirt/filter
	Angle valve opening angle is not enough	Reopen the angle valve
LED light is not flickering. No water flow during use.	Dirty sensor window	Wipe sensor window with soft fabric
	Power supply is abnormal or power is out	Check the power supply or the circuit condition
	Abnormal circuit board	Contact customer service
	Control box failure	Contact customer service
LED light flashes when not in use	Dirty sensor window	Wipe sensor window with soft fabric
	Abnormal circuit board	Repair or replace circuit board
LED flashes but no water flow during use	Angle valve is not open or opening angle is not enough	Reopen the angle valve
	Incorrect waterway connection	Check the waterway and connect it properly
	Solenoid valve failure	Contact customer service
	Control circuit board failure	Contact customer service

## FR Guide de dépannage

Lorsqu'une main ou un objet se trouvent dans la zone du capteur pendant une minute, l'eau cesse automatiquement de s'écouler.

Symptômes	Causes possibles	Action recommandée
L'eau ne cesse de couler	La fenêtre du capteur est sale	Essuyez la fenêtre du capteur avec un chiffon doux
	Des gouttes d'eau se sont accumulées sur la fenêtre du capteur	Essuyez délicatement les gouttes d'eau
	La fonction de détection est activée au-delà de 10 cm	Contactez le service client
	Le boîtier de commande est défaillant	Contactez le service client
Le débit d'eau est trop faible	Débit insuffisant dans l'alimentation en eau	Augmentez l'alimentation en eau du système
	Le filtre d'arrivée d'eau est bouché	Nettoyez le filtre sale
	L'angle d'ouverture du robinet d'équerre n'est pas suffisant	Réouvrez le robinet d'arrêt
Le voyant à LED ne scintille pas. Absence de débit d'eau lors de l'utilisation	La fenêtre du capteur est sale	Essuyez la fenêtre du capteur avec un chiffon doux
	L'alimentation électrique est défectueuse ou inexistante	Contrôlez l'alimentation électrique ou l'état du circuit
	Circuit imprimé anormal	Contactez le service client
	Le boîtier de commande est défaillant	Contactez le service client
Le voyant à LED clignote alors que le robinet n'est pas utilisé	La fenêtre du capteur est sale	Essuyez la fenêtre du capteur avec un chiffon doux
	Le circuit imprimé est anormal	Réparez ou remplacez le circuit imprimé
Le voyant à LED clignote mais l'eau ne coule pas lors de	Le robinet d'arrêt n'est pas ouvert	Réouvrez le robinet d'arrêt

## PL Rozwiązywanie problemów

Gdy w czułej strefie znajdzie się jakiś przedmiot lub ręka, przepływ wody zostanie automatycznie zatrzymany.

<b>Objawy</b>	<b>Prawdopodobne przyczyny</b>	<b>Zalecane działanie</b>
Stały przepływ wody	Brudne okno czujnika	Wytrzyj okno czujnika miękką szmatką
	Krople wody zbierają się na oknie czujnika	Delikatnie wytrzyj krople wody
	Funkcja czujnika jest włączona poza 10 cm	Skontaktuj się z punktem obsługi klienta.
	Awaria panelu sterowania	Skontaktuj się z punktem obsługi klienta.
Zbyt mały przepływ	Niewystarczający przepływ w punkcie zaopatrzenia w wodę	Zwiększ przepływ w systemie zaopatrzenia w wodę
	Zablokowany filtr wlotu	Wyczyść brudny filtr
	Niewystarczający kąt otwarcia zaworu	Otwórz ;ponownie zawór kąta
Kontrolka LED nie miga. Brak wody podczas używania	Brudne okno czujnika	Wytrzyj okno czujnika miękką szmatką
	Nieodpowiednie zasilanie lub wyłączone zasilanie.	Sprawdź zasilanie lub stan obwodu
	Nieodpowiednia płyta obwodowa	Skontaktuj się z punktem obsługi klienta.
	Awaria panelu sterowania	Skontaktuj się z punktem obsługi klienta.
Kontrolka LED miga, gdy urządzenie nie jest używane	Brudne okno czujnika	Wytrzyj okno czujnika miękką szmatką
	Nieodpowiednia płyta obwodowa	Napraw lub wymień płytę obwodową
Kontrolka LED miga ale nie ma przepływu wody podczas używania	Zawór kąta nie jest otworzony lub kąt otwarcia jest niewystarczający	Otwórz ;ponownie zawór kąta

## RO Depanare

Când mâna sau obiectul se află în zona de detectare timp de un minut, debitul de apă se va opri automat.

<b>Simptome</b>	<b>Cauze probabile</b>	<b>Acțiune recomandată</b>
Fluxul este continuu	Fereastra senzorului murdară	Ștergeți fereastra senzorului cu țesătură moale
	Picături de apă se acumulează pe fereastra senzorului	Ștergeți ușor picăturile de apă
	Funcția senzorului este activată cu mult peste 10cm	Contactați serviciul clienți
	Eroare cutie de control	Contactați serviciul clienți
Debit e prea mic	Debit insuficient în alimentarea cu apă	Creșteți alimentarea cu apă de la sistemul de alimentare
	Filtrul de intrare este blocat	Curățați filtrul murdar
	Unghiul de deschidere a supapei unghiulare nu este suficient	Deschideți supapa unghiulară
LED-ul nu luminează intermitent. Fără flux de apă în timpul utilizării.	Fereastra senzorului murdară	Ștergeți fereastra senzorului cu țesătură moale
	Sursa de alimentare este anormală sau curentul este întrerupt.	Verificați sursa de alimentare sau starea circuitului
	Placă de circuit anormală	Contactați serviciul clienți
	Eroare cutie de control	Contactați serviciul clienți
LED-ul luminează intermitent când nu este utilizat	Fereastra senzorului murdară	Ștergeți fereastra senzorului cu țesătură moale
	Placă de circuit anormală	Reparați sau înlocuiți placa de circuit
LED-ul luminează intermitent, dar nu este nici un flux de apă în timpul utilizării	Unghiul de deschidere a supapei unghiulare nu este suficient	Deschideți supapa unghiulară
	Conexiune incorectă a traseului	Verificați traseul apei și faceți



## ES Resolución de problemas

Si la mano o un objeto permanece en el sensor durante un minuto, automáticamente se interrumpirá el flujo de agua.

Síntomas	Causas Posibles	Acción Recomendada
Flujo continuo de agua	La ventana del sensor está sucia	Limpie la ventana del sensor con un paño suave
	Se han acumulado gotas de agua en la ventana del sensor	Limpie las gotas de agua con precaución
	La activación del sensor se produce a más de 10cm	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Fallo en la caja de control	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
El flujo es demasiado escaso	Poca fuerza en el suministro de agua	Incremente la potencia del suministro de agua
	El filtro de entrada está obstruido	Limpie el filtro obstruido
	El ángulo de apertura de la válvula de ángulo no es suficiente	Vuelva a abrir la válvula de ángulo
La luz LED no parpadea. No hay flujo de agua durante su uso.	La ventana del sensor está sucia	Limpie la ventana del sensor con un tejido suave
	El suministro eléctrico no es normal o no hay suministro.	Compruebe la alimentación eléctrica o el estado del circuito
	La placa de circuito no funciona	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Fallo en la caja de control	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
La luz LED parpadea cuando no se utiliza	La ventana del sensor está sucia	Limpie la ventana del sensor con un tejido suave
	La placa de circuito no funciona	Repare o sustituya la placa de circuito
La luz LED parpadea pero no	La válvula de ángulo no está	Vuelva a abrir la válvula de

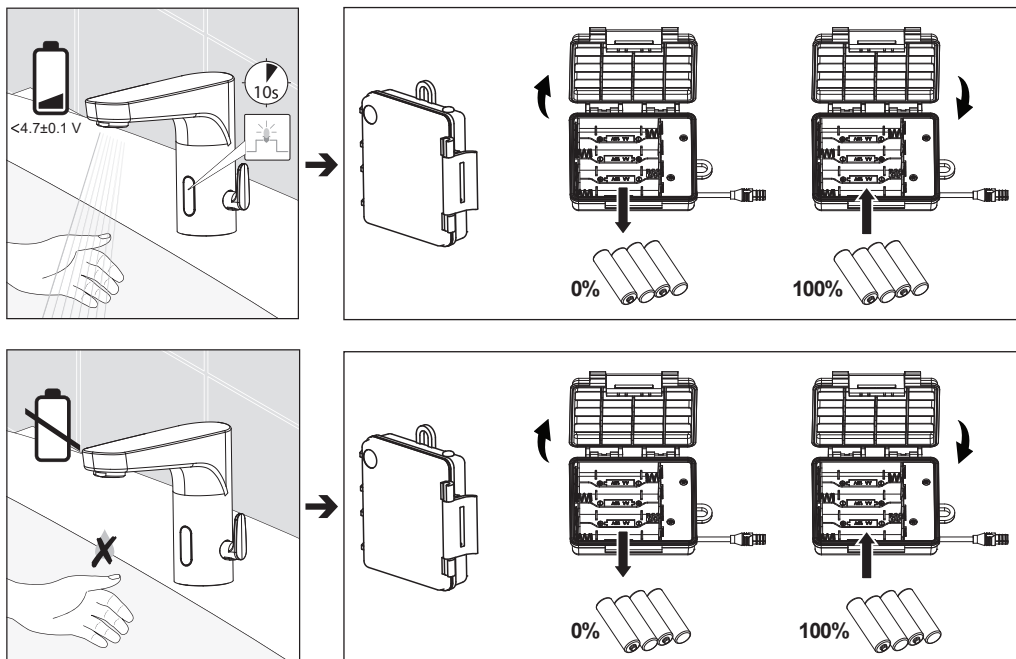
## PT Resolução de Problemas

---

Quando a mão ou um objeto estiver na área do sensor durante um minuto, o fluxo de água é desligado automaticamente.

<b>Problemas</b>	<b>Causas prováveis</b>	<b>Ação recomendada</b>
Fluxo contínuo da água	Janela do sensor suja	Limpe a janela do sensor com um tecido suave
	Gotas de água acumuladas na janela do sensor	Limpe gentilmente as gotas de água
	Função do sensor ativada muito após os 10 cm	Contacte o serviço de apoio ao cliente
	Falha da caixa de controlo	Contacte o serviço de apoio ao cliente
O fluxo é demasiado pequeno	Fluxo insuficiente no abastecimento de água	Aumente o sistema de abastecimento de água
	Filtro da entrada bloqueado	Limpe a sujidade no filtro
	O ângulo de abertura da válvula angular não é o suficiente	Volte a abrir a válvula angular
A luz LED não está a piscar Não há fluxo de água durante a utilização	Janela do sensor suja	Limpe a janela do sensor com um tecido suave
	A alimentação está anormal ou não há eletricidade	Verifique a alimentação ou o estado do circuito
	Quadro do circuito anormal	Contacte o serviço de apoio ao cliente
	Falha da caixa de controlo	Contacte o serviço de apoio ao cliente
A luz LED pisca quando não está a ser usado	Janela do sensor suja	Limpe a janela do sensor com um tecido suave
	Quadro do circuito anormal	Repare ou substitua o quadro do circuito
A luz LED pisca, mas não há fluxo de água durante a utilização	A válvula angular não está aberta, ou o ângulo de abertura não é o suficiente	Volte a abrir a válvula angular

# 01



## CAVALLY

6V 4 x 1.5V AA(LR6)

max = 0.5 MPa(5 bar)

Model 5059340142135

S/N :

Kingfisher International Products Limited,  
 3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
 United Kingdom

Kingfisher International Products B.V.  
 Rapenburgerstraat 175E  
 1011 VM Amsterdam, The Netherlands

**IPX4** Made in China

## EN Care & maintenance

---

- Use warm soapy water and a soft damp cloth to clean the surface of the product. Wipe dry with a clean cloth.
  - Never use any solvents, scourers, abrasives, bleach, acids, strong detergents, aggressive chemical cleaners or solvent-type cleaning solutions on the product.
  - Periodically check fixings and connections to ensure there are no leaks.
  - Flexible supply hoses are fitted with mesh filters to prevent debris from your water supply damaging the tap. Over time these may become blocked, reducing the flow from the tap. If this occurs, turn off the water supply to the tap, disconnect the flexible hoses and clean the filters.
  - Most taps are fitted with a rubberised limescale resistant aerator in the end of the spout. If limescale begins to form this can be removed easily by gently rubbing the aerator with your finger.
- 

## FR Entretien et maintenance

---

- Utiliser de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide doux pour nettoyer la surface du produit. Sécher avec un chiffon propre.
  - Ne jamais utiliser des solvants, des produits à récurer, des produits abrasifs, de l'eau de Javel, des acides, des détergents puissants, des nettoyeurs chimiques agressifs ou des solutions de nettoyage à base de solvants sur le produit.
  - Vérifiez périodiquement les raccords et les connexions afin de vous assurez qu'il n'y ait pas de fuites.
  - Les tuyaux d'alimentation flexibles sont équipés de filtres à mailles pour prévenir que des débris provenant de votre alimentation en eau ne puissent endommager le robinet. Au fil du temps ceux-ci risquent de se boucher, réduisant de ce fait le débit du robinet. Si cela se produit, coupez l'arrivée d'eau au robinet, débranchez les tuyaux flexibles et procédez au nettoyage des filtres.
  - La plupart des robinets sont équipés d'un aérateur anticalcaire en caoutchouc à l'extrémité du bec. Si un dépôt de calcaire commence à se former, celui-ci peut être facilement enlevé en frottant l'aérateur doucement avec votre doigt.
- 

## PL Czyszczenie i konserwacja

---

- Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wody z płynem do mycia naczyń i miękkiej wilgotnej szmatki. Wycierać do sucha czystą szmatką.
  - Do produktu nie należy nigdy używać jakichkolwiek rozpuszczalników, druciaków lub proszków do czyszczenia, materiałów ściernych lub środków żrących, wybielaczy, kwasów, silnych detergentów lub żrących chemicznych środków czyszczących ani też roztworów czyszczących typu rozpuszczalnikowego.
  - Sprawdzać okresowo elementy mocujące i złącza, by upewnić się, że nie ma wycieków.
  - Elastyczne węże doprowadzające są wyposażone w filtry siatkowe, by zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń z wody i u szkodenia kranu. Z czasem może się on zablokować i zmniejszyć przepływ w kranie. W takim przypadku odłączyć doprowadzenie wody do kranu, odłączyć elastyczne węże i wyczyścić filtry.
  - Większość baterii jest wyposażonych w niegumowane aeratory odporne na osadzanie się kamienia znajdujących się na wylewce. W przypadku osadzania się kamienia można go usunąć delikatnie pocierając aerator palcem.
-

## RO Îngrijire și întreținere

---

- Utilizați apă caldută cu detergent și o cârpă moale ușor umezită pentru a curăța suprafața produsului. Uscați cu o cârpă curată.
  - Nu utilizați niciodată pe produs solvenți, bureți abrazivi, produse abrazive, clor, acizi, detergenți puternici, produse chimice agresive de curățat sau soluții de curățat pe bază de solvenți.
  - Verificați periodic fittingurile și racordurile pentru a vă asigura că nu sunt scurgeri.
  - "Racordurile flexibile sunt echipate cu filtre-sită pentru a preveni pătrunderea reziduurilor în alimentarea dumneavoastră cu apă și avarierea robinetului. În timp, acestea se pot înfunda, reducând debitul apei de la robinet. În acest caz, opriți alimentarea cu apă de la robinet, deconectați racordurile flexibile și curățați filtrele.
  - Majoritatea bateriilor sunt echipate cu un aerator cauciucat rezistent la depuneri minerale la capătul pipei. Dacă încep să se formeze depuneri minerale, acestea pot fi îndepărtate cu ușurință, frecând ușor aeratorul cu degetul.
- 

## ES Cuidados y mantenimiento

---

- Utilice un paño suave humedecido en agua jabonosa caliente para limpiar la superficie del producto. Séquelo con un paño limpio.
  - Nunca utilice disolventes, estropajos, productos abrasivos, lejía, ácidos, detergentes fuertes, limpiadores químicos agresivos o soluciones limpiadoras a base de disolventes para limpiar el producto.
  - Compruebe periódicamente fijaciones y conexiones para asegurarse de que no haya fugas.
  - Las mangueras flexibles de suministro están equipadas con filtros de malla, para evitar que los sedimentos del agua dañen el grifo. Con el tiempo, estas pueden llegar a obstruirse, reduciéndose el flujo del grifo. Si esto sucede, cierre la llave del suministro de agua al grifo, desconecte las mangueras flexibles y limpie los filtros.
  - La mayoría de los grifos se instalan con un aireador cauchutado resistente a la cal al final del caño. Si empieza a acumularse cal, se puede eliminar fácilmente frotando el aireador con el dedo.
- 

## PT Cuidados e manutenção

---

- Utilize água com sabão e um pano macio húmido para limpar a superfície do produto. Seque com um pano limpo.
- Nunca utilize solventes, esfregões, abrasivos, lixívia, ácidos, detergentes fortes, agentes de limpeza químicos agressivos ou soluções de limpeza do tipo solvente no produto.
- Verifique periodicamente os acessórios e as ligações, de forma a certificar-se de que não existem fugas.
- As mangueiras da alimentação vêm com filtros de rede para evitar que o lixo do abastecimento da água danifique a torneira. Com o passar do tempo, estes podem ficar bloqueados, reduzindo o fluxo de água da torneira. Se isto acontecer, desligue o abastecimento de água da torneira, desligue as mangueiras e limpe os filtros.
- A maioria das torneiras estão equipadas com um arejador resistente à acumulação de calcário na extremidade do bico da torneira. No caso de acumulação de calcário, é possível removê-lo facilmente esfregando cuidadosamente o arejador com o dedo.

---

**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)  
[www.diy.com](http://www.diy.com)

**EN** [www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR** [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodpot.fr](http://www.bricodpot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions en  
ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO** [www.bricodpot.ro](http://www.bricodpot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online,  
vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES** [www.bricodpot.es](http://www.bricodpot.es)

**Para consultar los manuales  
de instrucciones en línea, visite  
[www.kingfisher.com/product](http://www.kingfisher.com/product)**

**PT** [www.bricodpot.pt](http://www.bricodpot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**